

佛說雨寶陀羅尼
【唐—不空三藏法師譯版】

Namo bhagavate vajra-dhara-sāgara-nirghoṣāya tathāgatāya arhate

哪_h 巴_h 嘎_h 瓦_h tēi 瓦_h 着_h 啦_h 搭_h 啦_h 洒_h 嘎_h 啦_h 妮_h 惹_h 勾_h 沙_h 呀 塔_h 他_h 啊_h 噶_h 他_h 呀 啊_h 惹_h 哈_h tēi

samyak-saṃbuddhāya. Tadyathā, oṃ, su-rūpe bhadravati maṅgale

三_h 姆_h 呀_h 克_h 三_h 姆_h 补_h 搭_h 亚_h。 塔_h 滴_h 呀_h 他_h， ou 姆_h， 苏_h 嚕_h 呸_h 巴_h 的_h 啦_h 哇_h 踢_h 曼_h 嘎_h 嚟_h

acale a-capale ud-ghātani ud-bhedani, ucchadaṇi sasyavati dhānyavati

啊_h 插_h 嚟_h 啊_h 插_h 趴_h 嚟_h 呜_h 的_h 嘎_h 他_h 妮_h 呜_h 的_h 悲_h 搭_h 溺_h， 呜_h 插_h 搭_h 妮_h 洒_h 斯_h 呀_h 哇_h 踢_h

搭_h 妮_h 呀_h 哇_h 踢_h

dhanavati, śrīmatī pra-bhāvatī amale vimale, ruh ruh sū rūpye vimale;

搭_h 那_h 哇_h 踢_h， 师_h 哩_h 嘛_h 踢_h 扑_h 啦_h 巴_h 瓦_h 踢_h 啊_h 嘛_h 嚟_h wī 嘛_h 嚟_h， 嚕_h 嚕_h 苏_h 嚕_h 批_h 耶_h

wī 嘛_h 嚟_h;

ada-nāsti, vi-dhana-sthe viśva-kṣīni aṅgule bhaṅgure; dhi dhi me, duh

啊_h 搭_h 哪_h 斯_h 踢_h， wī 搭_h 那_h 斯_h tēi wī 师_h 哇_h kēi 师_h 二_h 妮_h 俺_h 估_h 嚟_h 板_h 估_h 嚟_h 滴_h 滴_h

mēi, 堵_h 呵_h

duh me, ta tāre tāra tāra vajre, ā-vartani pra-vartani ugge bhoge pūge,

堵_h 呵_h mēi, 塔_h 塔_h 嚟_h 塔_h 啦_h 塔_h 啦_h 瓦_h 着_h 嚟_h， 啊_h 瓦_h 惹_h 他_h 妮_h 扑_h 啦_h 瓦_h 惹_h 他_h 妮_h

呜_h gēi 跛_h gēi 普_h gēi,

ṭaṅke ṭaṅke varṣaṇi niṣ-pādani. Bhagavan vajra-dhara-sāgara-nirghoṣa

坦_h kēi 坦_h kēi 哇_h 惹_h 沙_h 妮_h 妮_h 师_h 趴_h 搭_h 妮_h， 巴_h 嘎_h 万_h 瓦_h 着_h 啦_h 打_h 啦_h 仁_h 嘎_h 啦_h 妮_h 惹_h 勾_h 沙_h

tathāgatam anu-smara, smara smara sarva tathāgata-satyam anu-

塔_h 他_h 啊_h 噶_h 烫_h 姆_h 啊_h 怒_h 斯_h 嘛_h 啦_h， 斯_h 嘛_h 啦_h 斯_h 嘛_h 啦_h 洒_h 惹_h 哇_h 塔_h 他_h 啊_h 噶_h 他_h 仁_h 踢_h 样_h 姆_h

啊_h 怒_h

smara. Saṃgha-satyam anu-smara. Taṭ taṭ, pūra pūra, pūraya pūraya,
斯嘛啦。三姆嘎 仨踢样姆 啊怒 斯嘛啦， 他特 他特， 普啦 普啦， 普啦呀
普啦呀，

bhara bhara bharaṇi. Su-maṅgale śānta-mati, maṅgala-mati, prabhā-
巴啦 巴啦 巴啦溺。 苏 曼嘎嚟 善他 马踢， 曼嘎啦 马踢， 扑啦巴
mati, mahā-mati, su-bhadravati. Ā-gaccha ā-gaccha samayam anu-
马踢， 马哈 马踢， 苏 巴的啦瓦踢。 啊 嘎插 啊 嘎插 仨嘛样姆 啊怒
smara svāhā. Ā-dhāraṇam anu-smara svāhā. Pra-bhāvam anu-smara
斯嘛啦 斯哇哈。 啊 搭啦 nàng 姆 啊怒 斯嘛啦 斯哇哈。 扑啦 巴望姆 啊怒
斯嘛啦

svāhā. Dṛḍhim anu-smara svāhā. Vi-jayam anu-smara svāhā. Sarva
斯哇哈。 的哩弟姆 啊怒 斯嘛啦 斯哇哈。 wī 扎样姆 啊怒 斯嘛啦 斯哇哈。
洒惹哇

sattva vi-jayam anu-smara svāhā.

仨特突哇 wī 扎样姆 啊怒 斯嘛啦 斯哇哈。

心真言曰

Oṃ, vasudhāre svāhā.

Ou姆， 瓦苏搭嚟 斯哇哈。

心中心真言曰

Oṃ, śrī vasu svāhā.

Ou姆， 师哩 瓦苏 斯哇哈。

小心真言曰

Oṃ, vasu svāhā.

Ou姆， 瓦苏 斯哇哈。

注：

一、枚红色字体部分，烦请读卷舌音。（如若枚红色字体下出现下划线烦请读长卷舌音。）

二、橙黄色字体部分，烦请读长音。

三、深蓝色字体部分，烦请都连读成一个字。（如若出现四个字都是深蓝色烦请前两个字连读为一字，后两个字连读成一字。）

四、深蓝色有下划线字体部分，烦请连读成一个字的同时，下划线字体需读长音。

五、深绿色字体部分，为特殊连读，烦请都念为第一个字发长音，第二个姆字都为自然闭嘴发音。

六、大红色字体部分与深绿色字体发音方式相同，只是第一个字不发长音（如若出现四个字都是大红色烦请前两个字联合发音，后两个字联合发音。）

七、“——”下划线字体部分请读气声短音。

八、所有字母部分烦请按照汉语拼音发音来念诵，因为没有同音字可以代替，或者是有同音字但是声调不相同，所以以上部分汉语拼音为自创。

九、所有的汉字组合都为一个梵文罗马化单词，烦请每行的同音字都连读，务必不要根据个人喜好拆分同音字位置。

轉譯自：

《佛說兩寶陀羅尼經》(一卷)－唐－不空三藏法師譯。《大正新修大藏經》第二十卷密教部三第六六七至六六九頁。藏經編號 No. 1163.

參考：

《佛說大乘聖吉祥持世陀羅尼經》(一卷)－宋－法天譯。《大正新修大藏經》第二十卷密教部三第六六九至六七二頁。藏經編號 No. 1164.

(Transliterated on 25/8/2008 from volume 20th serial No. 1163 of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 48000 Rawang, Selangor, West Malaysia.)

R. B. A. Tel : 603-60917215 [Saturday after 10.30 p.m.]

Residence Tel : 603-60870023 [Monday to Sunday after 9.30 a.m.]

Handphone : 6016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com

[Revised again on 1/8/2010.](#)

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。《大正新修大藏經》可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>

萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net>

联系方式:

蔡文端居士

Email : chuaboontuan@hotmail.com

Skype : chua.boon.tuan

张雅薇

Email : amitabhabuddhaya@hotmail.com

Skype : arvelyawei

04/12/2010张雅薇汉语同音字注音—法国